



EMMYWATCH
VINTAGE RESTORATIONS

Omega 120 Movement Parts (1)

Compiled by EmmyWatch - <https://www.emmywatch.com>

Pièces de rechange - Spare parts - Piezas de recambio - Ersatzteile - Pezzi di ricambio

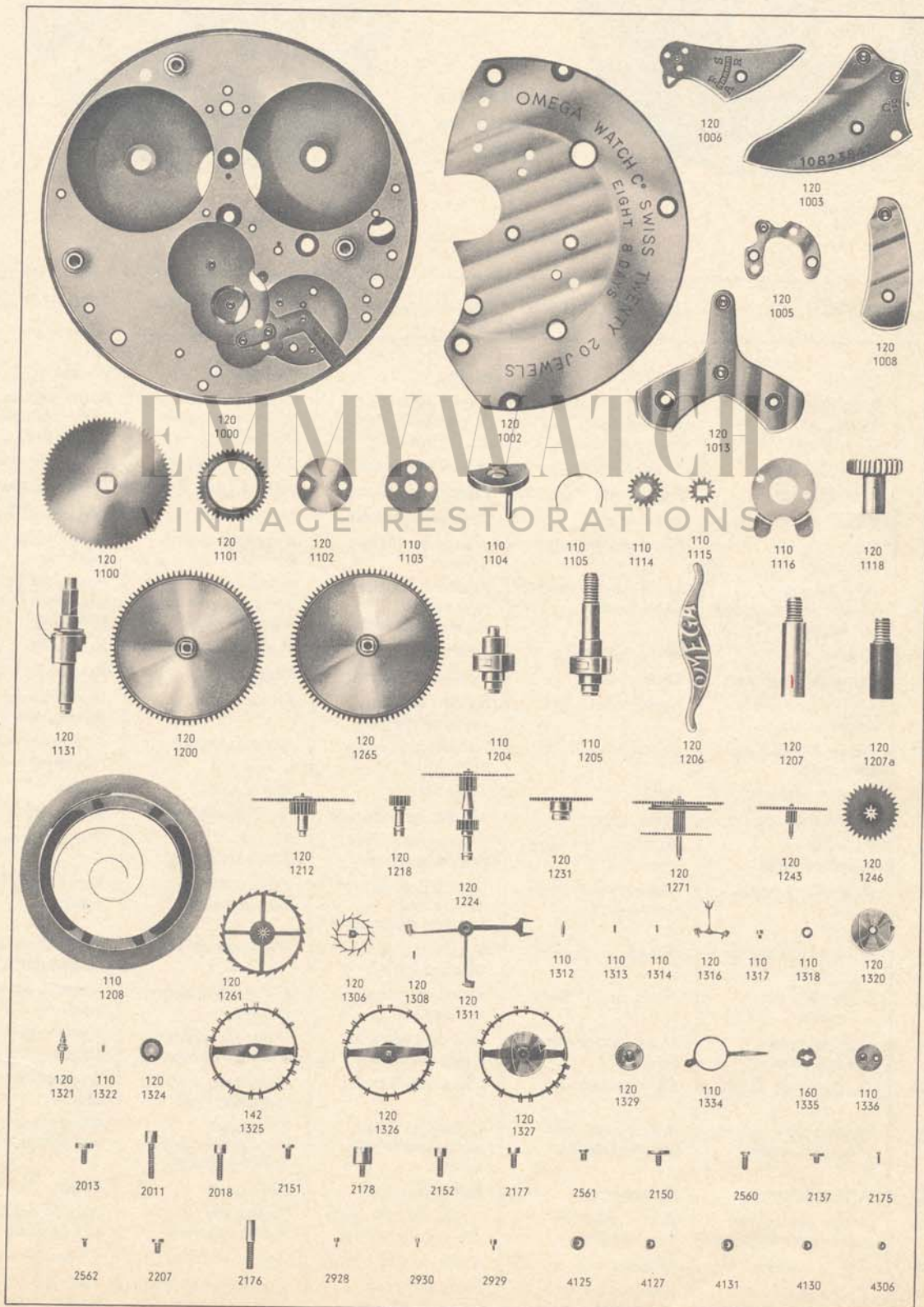
Calibre 120 (59.8 D SCS T1 clé 20 pierres)

Durée de marche: 8 jours
Winding power: 8 days
Duración de marcha: 8 días
Gangdauer: 8 Tage
Durata della marcia: 8 giorni

Seconde sautante
Jumping second
Segundero saltante
Springende Sekunde
Secondo saltante

Marqué sur le pont:
Marked on the bridge:
Marcado en el puente:
Bezeichnung auf der Brücke:
Marcato sul ponte:

120

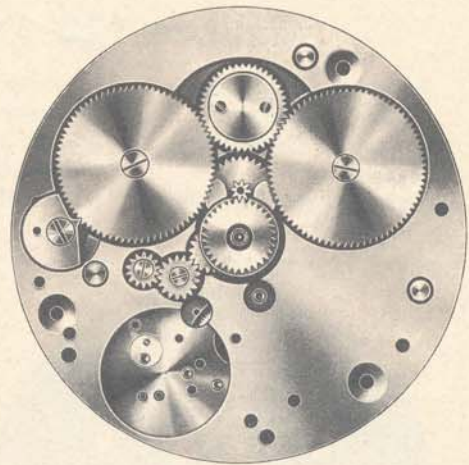


1:1

CALIBRE 120 (59.8 D SCS T1 clé 20 pierres)



D : 60.60 mm
Ht : 15.45 mm
N : 18000



N°	DÉSIGNATION	DESIGNATION	DESIGNACION	BEZEICHNUNG	DESIGNAZIONE
120.1000	Platine	Plate	Platina	Werkplatte	Piastra
120.1002	Pont de barillet et de rouage (3/4 platine)	Barrel and train wheel bridge (3/4 plate bridge)	Puente de cubo y de rodaje (3/4 platina)	Federhaus und Räderwerkbrücke (3/4 Brücke)	Ponte del bariletto e del ruotismo (3/4 piastra)
120.1003	Pont de rouage	Train wheel bridge	Puente de rodaje	Räderwerkbrücke	Ponte del ruotismo
120.1005	Pont d'ancrage	Pallet cock	Puente de áncora	Ankerkloben	Ponte d'ancora
120.1006	Coq	Balance cock	Puente de volante	Unruhkloben	Ponte del bilanciere
120.1008	Pont de roue moyenne	Third wheel bridge	Puente de rueda primera	Kleinbodenrad-Kloben	Ponte della ruota mediana
120.1013	Pont de roue sautante de seconde au centre	Sweep second jumper wheel bridge	Puente de rueda saltante de segundero central	Brücke für Sekundenwelle mit Mitnehmerrad	Ponte della ruota a scatto dei secondi al centro
120.1100	Rochet	Ratchet wheel	Rochete	Sperrad	Rocchetto
120.1101	Roue de couronne	Crown wheel	Rueda de corona	Kronrad	Rocchetto a corona
120.1102	Noyau de roue de couronne	Crown wheel core	Sombbrero de rueda de corona	Kronradkern	Nocciolo del rochetto a corona
110.1103	Assise de roue de couronne	Crown wheel seat	Asiento de rueda de corona	Kronradaufgabe	Appoggio del rochetto a corona
110.1104	Cliquet (masse)	Click	Trinquete	Sperrkegel	Cricco
110.1105	Ressort de cliquet	Click spring	Muelle de trinquete	Sperrkegelfeder	Molla del cricco
110.1114	Renvois intermédiaires	Additional setting wheels	Ruedas de transmisión intermedias	Zusatz-Zeigerstellräder	Rinvii intermedi
110.1115	Renvoi avec trou carré	Setting wheel with square hole	Rueda de transmisión con agujero cuadrado	Zeigerstellrad mit Vierkantloch	Rinvio con foro quadrato
110.1116	Pont de rouage de minuterie	Minute work cock	Puente del rodaje de minutería	Wechselradbrücke	Ponte del ruotismo di minuteria
120.1118	Bouton de mise à l'heure	Hand-setting knob	Botón de puesta en hora	Knopf für Zeigerstellung	Bottone di messa all'ora
120.1131	Tige de mise à l'heure montée	Hand-setting stem, mounted	Tija de puesta en hora, ajustada	Welle für Zeigerstellung, montiert	Albero di messa all'ora montato
120.1200	Barillet avec arbre	Barrel with arbor	Cubo con árbol	Federhaus mit Federwelle	Bariletto con albero
120.1265	Barillet avec arbre pour remontage à clé	Barrel with arbor for key winding	Cubo con árbol para dar cuerda a llave	Federhaus mit Federwelle für Schlüsselaufzug	Bariletto con albero per carica a chiave
110.1204	Arbre de barillet	Barrel arbor	Arbol de cubo	Federwelle	Albero del bariletto
110.1205	Arbre de barillet pour remontage à clé	Barrel arbor for key winding	Arbol de cubo para dar cuerda a llave	Federwelle für Schlüsselaufzug	Albero del bariletto per carica a chiave
120.1206	Clé de remontage	Winding key	Llave de dar cuerda	Aufzugsschlüssel	Chiave di carica
120.1207	Rallonge, long. 16.00 mm	Extension length 16.00 mm	Pieza de alargar, largo 16.00 mm	Verlängerungsstück 16.00 mm lang	Allunga lungo 16 mm

CALIBRE 120 (59.8 D SCS T1 clé 20 pierres)

120

1954

Folio 3

N°	DÉSIGNATION	DESIGNATION	DESIGNACION	BEZEICHNUNG	DESIGNAZIONE
120.1207a	Rallonge, long. 13.00 mm	<i>Extension length 13.00 mm</i>	Pieza de alargar, largo 13.00 mm	<i>Verlängerungsstück 13.00 mm lang</i>	Allunga lungo 13.00 mm
110.1208	Ressort de barillet	<i>Mainspring</i>	Muelle real	<i>Zugfeder</i>	Molla del bariletto
120.1212	Roue intermédiaire	<i>Intermediate wheel</i>	Rueda intermedia	<i>Zwischenrad</i>	Ruota intermedia
120.1218	Chaussée, hauteur 6.50 mm	<i>Cannon pinion, height 6.50 mm</i>	Cañón de minutos, altura 6.50 mm	<i>Minutenrohr, Höhe 6.50 mm</i>	Rocchetto dei minuti, altezza 6.50 mm
120.1224	Roue de centre avec chaussée, hauteur 13.87 mm	<i>Centre wheel with cannon pinion, height 13.87 mm</i>	Rueda de centro con cañón de minutos, altura 13.87 mm	<i>Minutenrad mit Minutenrohr, Höhe 13.87 mm</i>	Ruota di centro con rocchetto dei minuti, altezza 13.87 mm
120.1231	Roue des heures (canon), hauteur 3.80 mm	<i>Hour wheel, height 3.80 mm</i>	Rueda de horas, altura 3.80 mm	<i>Stundenrad, Höhe 3.80 mm</i>	Ruota delle ore, altezza 3.80 mm
120.1271	Roue moyenne double montée avec spiral	<i>Double third wheel mounted with hairspring</i>	Rueda primera doble ajustada con espiral	<i>Doppel-Kleinboden- rad mit Spirale, montiert</i>	Ruota mediana doppia, montata con spirale
120.1243	Roue de seconde	<i>Fourth wheel</i>	Rueda de segundos	<i>Sekundenrad</i>	Ruota dei secondi
120.1246	Roue de minuterie	<i>Minute wheel</i>	Rueda de minutería	<i>Wechselrad</i>	Ruota della minuteria
120.1261	Roue sautante de seconde au centre	<i>Sweep second jumper wheel</i>	Rueda saltante de segundero central	<i>Zentrumsekunden- rad für springende Sekunde</i>	Ruota a scatto dei secondi al centro
120.1306	Roue d'échappe- ment pivotée avec came	<i>Escape wheel pivoted with cam</i>	Rueda de áncora pivoteada con leva	<i>Ankerad mit Trieb und Kam</i>	Ruota d'ancora con albero e grimaglia
120.1308	Palette d'ancre de seconde sautante	<i>Pallet jewel for second lever</i>	Paleta de áncora de segundero saltante	<i>Anker-Hebungsstein für springende Sekunde</i>	Paletta d'ancora per secondi saltante
120.1311	Ancre de seconde sautante garnie	<i>Jumping seconds lever, complete</i>	Ancora de segundero saltante, completa	<i>Anker montiert, für springende Sekunde</i>	Ancora per secondi saltante, completa
110.1312	Tige d'ancre	<i>Pallet staff</i>	Tija de áncora	<i>Ankerwelle</i>	Albero d'ancora
110.1313	Palette de sortie (levée de sortié)	<i>Exit pallet jewel</i>	Paleta de áncora, salida	<i>Ausgangs- Hebungsstein</i>	Paletta d'uscita (leva d'uscita)
110.1314	Palette d'entrée (levée d'entrée)	<i>Entry pallet jewel</i>	Paleta de áncora, entrada	<i>Eingangs- Hebungsstein</i>	Paletta d'entrata (leva d'entrata)
120.1316	Ancre montée	<i>Jewelled pallet fork and staff</i>	Ancora ajustada	<i>Anker mit Welle</i>	Ancora montata
110.1317	Piton pour spiral	<i>Stud for hairspring</i>	Pitón para espiral	<i>Spiralklötzchen</i>	Pitone per spirale
110.1318	Virole pour spiral	<i>Collet for hairspring</i>	Virola para espiral	<i>Spiralrolle</i>	Virola per spirale
120.1320	Spiral réglé	<i>Hairspring, regulated</i>	Espiral regulado	<i>Spirale regliert</i>	Spirale regolata
120.1321	Axe de balancier	<i>Balance staff, pivoted</i>	Eje de volante	<i>Unruhwelle</i>	Albero del bilanciere
110.1322	Cheville de plateau (ellipse)	<i>Roller jewel</i>	Clavija de platillo	<i>Hebelstein</i>	Caviglia del disco
120.1324	Plateau	<i>Roller</i>	Platillo	<i>Hebelscheibe</i>	Disco
142.1325	Balancier	<i>Balance</i>	Volante	<i>Unruh</i>	Bilanciere
120.1326	Balancier pivoté avec plateau	<i>Balance with roller, pivoted</i>	Volante pivoteado con platillo	<i>Unruh mit Welle und Hebelscheibe</i>	Bilanciere con albero e disco
120.1327	Balancier avec spiral	<i>Balance with hair- spring regulated</i>	Volante con espiral	<i>Unruh mit Spirale</i>	Bilanciere con spirale
120.1329	Coquetet empierré	<i>Upper cap jewel with end-piece, for balance</i>	Placa de contra- pivote raqueta, engastada	<i>Rückerplättchen mit Stein</i>	Placca di contro- perno per racchetta, con pietra
110.1334	Raquette	<i>Regulator</i>	Raqueta	<i>Rücker</i>	Racchetta
160.1335	Verrou de coquetet	<i>End-piece bolt, for balance</i>	Cerrojito de placa de contrapivote raqueta	<i>Rückerplättchen- Riegel</i>	Paletto di placa di controperno per racchetta
110.1336	Plaque de contre- pivot empierrée pour balancier	<i>Lower cap jewel with end-piece, for balance</i>	Placa de contra- pivote engastada, para volante	<i>Decksteinplättchen für Unruh</i>	Placca di contro- perno con pietra, per bilanciere
2013	Vis de pont de barillet et de rouage (3/4 platine)	<i>Screw for: barrel and train wheel bridge (3/4 plate bridge)</i>	Tornillo de puente de cubo y de rodaje (3/4 platina)	<i>Schraube für Feder- haus und Räderwerk- brücke (3/4 Brücke)</i>	Vite del ponte del bariletto e del ruotismo (3/4 piastra)
2011	Vis de pont de rouage	<i>Screw for: train wheel bridge</i>	Tornillo de puente de rodaje	<i>Schraube für Räderwerkbrücke</i>	Vite del ponte del ruotismo
2018	Vis de coq	<i>Screw for: balance cock</i>	Tornillo de puente de volante	<i>Schraube für Unruhkloben</i>	Vite del ponte del bilanciere

N°	DÉSIGNATION	DESIGNATION	DESIGNACION	BEZEICHNUNG	DESIGNAZIONE
2151	Vis de pont d'ancre	<i>Screw for: pallet cock</i>	Tornillo de puente de áncora	<i>Schraube für Ankerkloben</i>	Vite del ponte d'ancora
2178	Vis de pont de roue sautante de seconde au centre (grande tête)	<i>Screw for: bridge of sweep second jumper wheel (large head)</i>	Tornillo de puente de segundero saltante (cabeza grande)	<i>Schraube für Zentrumsekundenrad für springende Sekunde (großer Kopf)</i>	Vite del ponte della ruota a scatto dei secondi al centro (grande testa)
2152	Vis de pont de roue sautante de seconde au centre (petite tête)	<i>Screw for: bridge of sweep second jumper wheel (small head)</i>	Tornillo de puente de segundero saltante (cabeza pequeña)	<i>Schraube für Zentrumsekundenrad für springende Sekunde (kleiner Kopf)</i>	Vite del ponte della ruota a scatto dei secondi al centro (piccola testa)
2177	Vis de pont de roue moyenne	<i>Screw for: third wheel bridge</i>	Tornillo de puente de rueda primera	<i>Schraube für Kleinbodenradkloben</i>	Vite del ponte della ruota mediana
2561	Vis de pont du rouage de minuterie	<i>Screw for: minute work cock</i>	Tornillo de puente del rodaje de minutería	<i>Schraube für Wechselradbrücke</i>	Vite del ponte del ruotismo di minuteria
2150	Vis de rochet	<i>Screw for: ratchet wheel</i>	Tornillo de rochete	<i>Schraube für Sperrad</i>	Vite per il rocchetto
2560	Vis de noyau de roue de couronne	<i>Screw for: crown wheel core</i>	Tornillo de sombrero de rueda de corona	<i>Schraube für Kronradkern</i>	Vite per il nocciolo del rocchetto a corona
2150	Vis de cliquet	<i>Screw for: click</i>	Tornillo de trinquete	<i>Schraube für Sperrkegel</i>	Vite per il cricco
2137	Vis de renvoi avec trou carré	<i>Screw for: setting wheel with square hole</i>	Tornillo de rueda de transmisión con agujero cuadrado	<i>Schraube für Zeigerstellrad mit Vierkantloch</i>	Vite per rinvio con foro cuadrado
2137	Vis de renvoi intermédiaire	<i>Screw for: additional setting wheel</i>	Tornillo de rueda de transmisión intermedia	<i>Schraube für Zusatz-Zeigerstellrad</i>	Vite per rinvio intermedio
2175	Vis de piton	<i>Screw for: stud for hairspring</i>	Tornillo de pitón para espiral	<i>Schraube für Spiralklötzchen</i>	Vite per il pitone
2562	Vis de plaque contrepivot	<i>Screw for: lower cap jewel with end-piece, for balance</i>	Tornillo de placa de contrapivote engastada, para volante	<i>Schraube für Decksteinplättchen für Unruh</i>	Vite per la placca di controperno con pietra, per bilanciere
2207	Vis de cadran	<i>Screw for: dial</i>	Tornillo de esfera	<i>Schraube für Zifferblatt</i>	Vite per il quadrante
2176	Vis de fixation	<i>Screw for: case (dog-screw)</i>	Tornillo de sujeción	<i>Schraube für Werkbefestigung</i>	Vite di fissaggio
2928	Vis de balancier	<i>Screw for: balance</i>	Tornillo de volante	<i>Schraube für Unruh</i>	Vite del bilanciere
2930	Vis de balancier (léger)	<i>Screw for: balance (light)</i>	Tornillo de volante (ligero)	<i>Schraube für Unruh (leichte)</i>	Vite del bilanciere (leggiera)
2929	Vis de balancier (lourde)	<i>Screw for: balance (heavy)</i>	Tornillo de volante (pesado)	<i>Schraube für Unruh (schwere)</i>	Vite del bilanciere (pesante)
4125	Pierre de roue sautante de seconde au centre, dessus	<i>Jewel for sweep second jumper, upper</i>	Piedra de rueda saltante de segundero central, encima	<i>Stein für Zentrumsekundenrad für springende Sekunde, oben</i>	Piedra della ruota a scatto dei secondi al centro, sopra
4125	Pierre de roue moyenne, dessus	<i>Jewel for third wheel, upper</i>	Piedra de rueda primera, encima	<i>Stein für Kleinbodenrad, oben</i>	Piedra della ruota mediana, sopra
4127	Pierre de roue moyenne, dessous	<i>Jewel for third wheel, lower</i>	Piedra de rueda primera, debajo	<i>Stein für Kleinbodenrad, unten</i>	Piedra della ruota mediana, sotto
4125	Pierre de roue de seconde, dessus	<i>Jewel for fourth wheel, upper</i>	Piedra de rueda de segundos, encima	<i>Stein für Sekundenrad, oben</i>	Piedra della ruota dei secondi, sopra
4127	Pierre de roue de seconde, dessous	<i>Jewel for fourth wheel, lower</i>	Piedra de rueda de segundos, debajo	<i>Stein für Sekundenrad, unten</i>	Piedra della ruota dei secondi, sotto
4131	Pierre de roue d'échappement, dessus	<i>Jewel for escape wheel, upper</i>	Piedra de rueda de áncora, encima	<i>Stein für Ankerrad, oben</i>	Piedra della ruota d'ancora, sopra
4130	Pierre de roue d'échappement, dessous	<i>Jewel for escape wheel, lower</i>	Piedra de rueda de áncora, debajo	<i>Stein für Ankerrad, unten</i>	Piedra della ruota d'ancora, sotto
4125	Pierre d'ancre de seconde sautante, dessus	<i>Jewel for jumping second lever, upper</i>	Piedra de áncora de segundero saltante, encima	<i>Stein für Anker für springende Sekunde, oben</i>	Piedra d'ancora per secondo saltante, sopra
4130	Pierre d'ancre, dessus	<i>Jewel for pallet staff, upper</i>	Piedra de áncora, encima	<i>Stein für Anker, oben</i>	Piedra d'ancora, sopra
4130	Pierre d'ancre, dessous	<i>Jewel for pallet staff, lower</i>	Piedra de áncora, debajo	<i>Stein für Anker, unten</i>	Piedra d'ancora, sotto
4306	Pierre de balancier, dessus	<i>Jewel for balance, upper</i>	Piedra de volante, encima	<i>Stein für Unruh, oben</i>	Piedra del bilanciere, sopra
4306	Pierre de balancier, dessous	<i>Jewel for balance, lower</i>	Piedra de volante, debajo	<i>Stein für Unruh, unten</i>	Piedra del bilanciere, sotto

Les premières séries de ce calibre ne portent pas le signe $\frac{\Omega}{120}$ sur le pont de rouage; par contre la platine portait l'inscription 59.8 D SCS T1.

The first series in this calibre do not carry the sign $\frac{\Omega}{120}$ on the barrel bridge; instead the plate bears the inscription 59.8 D SCS T1.

Mientras las primeras series llevaban la indicación 59.8 D SCS T1 marcada en la platina, estas piezas llevan hoy la indicación $\frac{\Omega}{120}$ marcada en el puente de rodaje.

Bei den ersten Serien dieses Kalibers fehlte das Zeichen $\frac{\Omega}{120}$ auf der Räderwerkbrücke; dagegen wies die Werkplatte die Bezeichnung 59.8 D SCS T1 auf.

Le prime serie di questo calibro non recano il segno $\frac{\Omega}{120}$ sul ponte del ruotismo; in compenso, la piastra recava l'iscrizione 59.8 D SCS T1.

EMMYWATCH
VINTAGE RESTORATIONS